

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
SERVICIUL NAȚIONAL DE EVALUARE ȘI EXAMINARE

BACALAUAREAT 2003

LIMBA ITALIANĂ

SUBIECTE PENTRU PROBA ORALĂ

- pentru absolvenții promoției 2003 și ai promoțiilor anterioare -

INSTRUCȚIUNI

(1-2 ore, 3-4 ore, bilingv și Minorități / L3)

- I. În cadrul probei orale la limba italiană, în prezentarea răspunsului său, candidatul trebuie să facă dovada stăpânirii următoarelor *capacități, deprinderi, abilități și elemente de competență*:
- să citească un text necunoscut/nestudiat și să facă dovada înțelegerii acestuia extragând și / sau prelucrând anumite informații din text (pentru 3-4 ore și bilingv);
 - să formuleze clar, corect și coerent răspunsul solicitat de cerințele cuprinse în biletul de examen;
 - să realizeze un discurs oral pe o temă dată, adaptând expunerea orală (limbajul, exprimarea, prezentarea etc.) la cerințele formulate în biletul de examen;
 - să utilizeze limba italiană, potrivit contextului comunicațional.

II. Biletul de examen pentru 1-2 ore și minorități/L3 conține 2 subiecte¹:

- a) un subiect I, care vizează *traducerea unor propoziții sau fraze*;
Dificultatea subiectului va fi în raport cu numărul de ore de studiu săptămânal.
- b) un subiect II, care solicită *susținerea unei expuneri orale / a unui discurs argumentativ* pe o problematică aleasă din **tematica** prevăzută de programa de bacalaureat.
În cadrul acestei tematici, candidatul va fi solicitat să prezinte un subiect, să exprime / să argumenteze o opinie personală / pe o temă dată.

Biletul de examen pentru 3-4 ore și bilingv conține 2 subiecte¹:

- a) un subiect I, care vizează *citirea și traducerea unui text la prima vedere* conținut în biletul de examen, precum și *susținerea unei expuneri orale sau a unui discurs argumentativ pe marginea acestuia*
- b) un subiect II, conținând 4 fraze sau propoziții care trebuie traduse în limba italiană.

Textele la prima vedere precum și *temele* propuse pentru monologuri sunt conforme cu Programa de limbă italiană pentru bacalaureat și sunt inspirate din realitatea cotidiană, experiențele personale și experiența umană în general.

Textele pentru subiectul I vor fi predate comisiilor de examen în plicuri sigilate în prezența examenului oral.

Frazele sau propozițiile care trebuie traduse în limba italiană au un grad de dificultate corespunzător numărului de ore de studiu săptămânal.

- III. În sarcina comisiei de examen va fi asamblarea biletelor pentru proba orală.
Aceste bilete vor respecta structura prezentată la punctul II.

Examinatorii vor urmări atât aplicarea cunoștințelor, cât și construcția discursului (relatare/descriere/ exprimarea unei opinii / argumentare).

¹ Tipologia subiectelor pentru Bacalaureatul 2003 respectă programa de examen și precizările din adresa M.E.C. NR. 42416/ 6.12.2002

Profesorii examinatori pot interveni cu întrebări ajutătoare, de regulă după ce candidatul și-a prezentat răspunsurile, numai dacă se consideră necesar acest lucru.

- IV.** Candidatul la proba orală are la dispoziție 15 - 20 minute pentru elaborarea răspunsurilor. El **nu** are dreptul să ia un al doilea bilet.

În timpul pe care candidatul îl are la dispoziție pentru prezentarea subiectelor de pe biletul de examen, examinatorii trebuie să urmărească atât *conținutul* prezentat de către candidat, cât și *forma discursului* acestuia.

Pentru a aprecia discursul candidatului, fiecare dintre cei doi examinatori vor aplica o **grilă de evaluare** a răspunsului oral, în conformitate cu Metodologia de examen. Este obligatoriu ca examinatorii să respecte precizările din Metodologia de organizare și desfășurare a examenului de bacalaureat 2003. (articolul 39).

Pașii necesari a fi parcurși de către examinatori sunt:

1. Urmărirea, de către ambii examinatori, a expunerii candidatului și sprijinirea acestuia, prin întrebări ajutătoare, dacă este necesar.
2. Calcularea, de către fiecare examinator, a punctajului, prin adunarea punctelor acordate fiecăruia dintre criteriile prevăzute în grilă.
3. Consemnarea punctajului de evaluare în borderourile individuale ale profesorilor examinatori.
4. Aprecierea răspunsului candidatului la proba orală prin *admis* sau *respins* în funcție de punctajul de evaluare consemnat în borderourile individuale ale profesorilor examinatori.

Răspunsul candidatului se apreciază prin *admis* sau *respins*, în funcție de punctajul obținut pe baza grilei de evaluare a răspunsului oral. Pentru a fi considerat **admis** candidatul trebuie să obțină **minimum 5 puncte (din 10 posibile)**.

SUBIECTE I

Traduci în italiano:

1. - În universitățile italiene studiază tineri din întreaga lume.
- Dă-mi cartea, de rog, dă-mi-o repede, îmi trebuie!
- Cum albumele de artă îi plac atât de mult Luciei, îi voi dăruia unul.
- Aș vrea ca fiica mea să învețe mai mult pentru examenele de bacalaureat.
2. - Peste câteva zile vom termina examenele și vom fi foarte fericiți (de acest lucru).
- Biletele pentru concert? Le-am cumpărat deja.
- Ultima scrisoare de la prietenii noștri din Veneția am primit-o săptămâna trecută.
- Dacă l-ai invita la petrecerea ta, ar veni cu siguranță.
3. - Franco a început să cânte la chitară cu patru ani în urmă.
- Din păcate, nimeni nu vă va crede. Nu insistați!
- Nu-l crede! Glumește tot timpul.
- Dacă ar cunoaște cel puțin două limbi străine, ar găsi cu siguranță un serviciu mai bun.
4. - Îl pasiona lumea antică, în special zeii romani și greci.
- Nu te duce (acolo)! Vei regreta!
- Era un buchet superb și oferindu-i-l, s-a emoționat.
- Ți-aș fi mărturisit totul, dacă mi-ai fi dat ocazia.
5. - Îmi vorbea despre Canada ca despre țara visurilor sale.
- Nu spune asemenea prostii! Nimeni nu te va lua în seamă.
- Te-ai hotărât să îl ajuți, dar merită oare?
- Se spune despre tine că ești putred de bogat.
6. - Am citit de curând un articol despre Florența secolului al XIV-lea.
- Îmi pare rău doamnă, romanul pe care îl căutați s-a epuizat.
- Tortul? Mi l-a pregătit bunica mea.
- Mă privea de parcă nu m-ar fi cunoscut.
7. - De departe am zărit zidurile cetății medievale.
- Marco a greșit când a luat această hotărâre. Tu ce crezi (despre acest lucru)?
- M-am plictisit! Plec (de aici)! Plecați și voi?
- Am sperat că a înțeles motivul plecării noastre.
8. - Soprana română Viorica Cortez a avut un mare succes pe scenele europene.
- Din fericire, sora mea se simte mai bine și va veni cu noi la munte.
- Îmi pare rău, nu-mi amintesc (de acest lucru).
- Am recunoscut-o imediat, deși era îmbrăcată atât de ciudat.

9. - Concursul de dans a fost câștigat de o pereche de tineri italieni.
- Ai făcut rău, fiul meu, și ceea ce începe rău, sfârșește și mai rău.
- Doamnă profesoară, vă promit că voi învăța mai bine.
- Ar fi putut lua o notă mai bună, dacă ar fi fost mai serios.

10. - Pe 2 iunie este sărbătoarea națională a Italiei.
- Suntem foarte mulțumiți de roadele muncii tale.
- Domnule, vă mulțumesc pentru sfatul înțelept.
- Măcar de-ar învăța mai mult, zise mama nemulțumită.

11. - Telegrama primită ne-a umplut sufletul de bucurie: fratele meu mai mare a obținut o bursă de studiu în Italia.
- Vei merge la Veneția în timpul carnavalului? Da, voi merge (acolo) cu părinții mei.
- Preocupați de viitorul meu, părinții m-au sfătuit să mă străduiesc mai mult.
- Nu știam că fiul tău are înclinații pentru limbile străine.

12. - Orașul industrial Milano este capitala Lombardiei.
- Îl aud cântând la chitară în fiecare seară. E foarte talentat.
- Gino a câștigat concursul și este în al nouălea cer de fericire.
- Deși nu avea dreptate, o ținea pe-a lui.

13. - Vino la mine pe la opt: vom asculta muzică, vom vorbi de una de alta.
- Domnule, vă rog să nu fumați! Aici fumatul este interzis.
- Copiii mergeau în rând doi câte doi.
- Nu dorea ca sinceritatea lui să o jignească.

14. - Personajul principal al nuvelei este însuși scriitorul.
- Nu-i voi spune nimic, e mai bine să tac.
- Să nu ai încredere în fata aceea!
- Aș fi vrut să nu-mi pui o asemenea întrebare.

15. - Revista aceea este interesantă. De ce n-o citești?
- Nu vorbi cu voce tare, îi vei deranja pe cei prezenți.
- Aceasta este cea mai bună ocazie pentru a-ți spune adevărul.
- Dacă aș putea economisi ceva, aș călători cu siguranță.

16. - Tânăra mamă își apropie buzele de chipul suav al copilului.
- Nu mă aștepta! Nu merg la cinema! Filmul acesta l-am văzut deja.
- Scrisoarea? Sunt pe punctul de a i-o citi, fii liniștit!
- Dacă ai învăța mai mult, ai lua note bune la examene.

17. - Este exagerată! Și-a cumpărat două perechi de pantofi extrem de scumpi.
- Din nefericire, pentru ei lucrurile merg din rău în mai rău.
- Ți-ar plăcea să participi la cursele de Formula 1? Da, dar ca spectator.
- Dacă tu mi-ai cere-o, aș face totul pentru tine!

18. - Nu fi capricioasă! Prietenii tăi își vor pierde răbdarea și te vor evita.
- Ferice de tine! Ai reușit să-ți iei toate examenele.
- Sediul zeilor greci se afla în Olimp.
- Dacă ai fi venit cu noi la teatru, nu ai fi regretat. Comedia a fost minunată.
19. - Fata era foarte expresivă, avea trăsăturile mamei sale.
- Toamna aceasta este la fel de frumoasă ca și cea de anul trecut.
- Cu trecerea anilor, a devenit mai înțeleaptă.
- Nu m-aș fi descurcat, dacă nu mai fi ajutat.
20. - Pe 19 iulie este ziua mea de naștere, împlinesc 19 ani.
- Vei reuși să faci totul singură? Nu vrei să-ți dau o mână de ajutor?
- L-am iertat, chiar dacă nu merita.
- Cred că articolul apărut în ziarul de azi l-a mișcat profund.

SUBIECTE II

1. Sei sulla soglia della vita, quali sono i tuoi sogni, i tuoi ideali?
2. Parla della tua scelta profesională.
3. Spiega in quale modo ciò che hai studiată a școală și il computer ti possono aiutare nella futura profesională.
4. Secondo te, l'aspetto fisico è importante o no nel successo profesională?
5. Spiega l'importanza dello studio delle lingue straniere.
6. Quale sarebbe, secondo te, il ruolo della mass media nell' educazione e nella formazione dei giovani?
7. Come vedi la Romania dei tuoi vent' anni?
8. Quale è, secondo te, l'importanza dello sport nei rapporti tra i vari Paesi del mondo?
9. Come preferisci passare il tuo tempo libero?
10. Esprimi una tua opinione sui fenomeni sociali negativi (violenza, razzismo, droga, alcool, tabacco).
11. Esprimi un tuo giudizio personale sul desiderio dei giovani romeni sull'emigrazione.
12. Quali realtà geografiche „si nascondono” nella forma così curiosa, di stivale, d'Italia?
13. Parla di un artista italiano, precisando alcuni dei suoi capolavori.
14. Parla di una città italiana, precisando alcuni dei suoi monumenti.
15. Parla dell'contributo dell' Italia allo sviluppo della cultura e della civiltà universale.
16. Parla di una figura nota del campo della letteratura, arte, scienza, pubblicistica, sportivo che ti serve di modello.

17. Parla di un genere musicale che ti piace in modo particolare.
18. Presenta una festa o una tradizione italiana che ti piace in modo particolare.
19. Secondo te, che cosa si deve fare per proteggere l'ambiente?
20. Secondo te, quale sarebbe la ragione per cui i giovani di oggi leggono di meno?

SUBIECTE II

1. - Bătrânul a preferat să vină să stea alături de nepoții lui, cu toate că era bolnav și suferea mult.
 - Fratele nostru este un foarte bun pianist și cântă cu plăcere când i se cere.
 - De îndată ce o văzură, simțiră o mare simpatie față de ea.
 - Nu a fost de acord cu hotărârile tale, dar s-a resemnat în cele din urmă.
2. - În timp ce eu îl sunam la telefon, el ieșea din casă, venind înspre mine.
 - Toți se așteptau că întâlnirea va fi o ocazie plăcută pentru colegii.
 - Spune că nu-i plac pantofii aceștia, dar și-a cumpărat două perechi, de culori diferite.
 - Este prima dată când actorul acesta interpretează rolul unui spion.
3. - În timp ce asculta un concert la radio, emisiunea a fost întreruptă și a aflat de cumplitul cutremur.
 - Domnișoară, ascultați-mă un moment pentru că trebuie să vă transmit un mesaj important pentru dvs.
 - Când a început să plouă și să tune, s-au refugiat într-un magazin de electrocasnice.
 - Mi-ar face plăcere să vă însoțesc, dacă ați fi de acord.
4. - Sărbătorile Crăciunului le-a petrecut undeva în Alpi, iar în noaptea de Revelion a fost la Paris.
 - În Elveția au fost manifestații de protest a sute și mii de oameni, care și-au exprimat nemulțumirea față de fenomenul globalizării.
 - Mi se pare că ai pierdut umbrela mamei tale.
 - I-au vorbit cu răbdare, încercând să-l determine să-și schimbe opțiunile.
5. - Și dacă ar fi el adevăratul vinovat și nu cel care este acuzat ... ?
 - Romanul pe care l-a publicat recent este cea mai bună creație a lui.
 - Nu înceta să-ți afirmi părerile, dacă vrei să-i convingi și pe ceilalți.
 - Este întuneric beznă și nu poți zări nimic.
6. - Bunicii mei au fost mari iubitori de automobile și au avut două, într-adevăr splendide.
 - Mă pregăteam să mă culc, când a sosit pe neașteptate Marta, ud learcă și cu sufletul la gură.
 - Chiar nu înțelegi de ce au ales-o pe ea și nu pe voi?
 - Oricât de bun este, nu poate să vă ierte lipsa de politețe.
7. - Nu vrea să discute acum despre articolul ei, dar va vorbi mâine, în cadrul redacției.
 - Spuneți-le să nu întârzie prea mult, colindând magazinele de modă!
 - Cu toate că sosirea lor a fost neașteptată, toți ne-am bucurat când l-am văzut.
 - Ar fi putut să aibă mai multe succese, dar nu și-a dat osteneala.
8. - Visează să-și ia diploma după cursurile făcute și astfel să-și rezolve problemele.
 - Secolul XX a fost marcat de războaiele cele mai devastatoare, dar și de mari cuceriri.
 - Spune-i că nu o așteptai în seara aceasta și că trebuie să revină peste două zile!
 - Filmul acesta rulează de treizeci de ani cu sălile pline ochi.

9. - Să te oprești într-un colț de pe stradă și să privești totul de la distanță, nu este cea mai bună soluție pentru tine.
- În clipa aceea văzură într-adevăr moarte cu ochii.
 - Fii atent când vorbești cu persoana aceea pentru că este foarte sensibilă și poate interpreta greșit ceea ce îi spui.
 - Este o prostie de care îți va fi rușine peste câteva zile.
10. - A învățat să picteze ouă într-un sat de munte, de la o țărancă bătrână.
- Stând în fotoliu, a reușit să-l audă pe vecinul lui repetând sonata preferată.
 - Dacă nu ar fi atât de obosită, ar pleca acum să cutreiere întreg Bucureștiul și muzeele de artă.
 - Toate paharele mele de cristal au marginile ciobite.
11. - Nimeni nu a știut că Goethe a fost un pasionat naturalist.
- Calmați-vă doamnă, în momentul acesta sunteți în siguranță și nu trebuie să vă speriați.
 - Cel mai mare defect al ei era furia de care se lăsa copleșită pentru orice nimic.
 - Deși și-a anunțat sosirea, nu a fost primit așa cum se aștepta.
12. - Nici Roberto, nici Luca și nici eu nu eram pregătiți să ne prezentăm în fața lui, pentru probă.
- Secolul de aur al Renașterii italiene a fost secolul al cincisprezecelea.
 - Va putea să suporte privațiunile unei misiuni umanitare?
 - Deși este noapte, razele lunii luminează locul și alungă temerile întunericului.
13. - Dante se născu la Florența în 1265 și muri la Ravenna în 1321, exilat în urma unor conflicte politice
- Ideea ta este cea mai bună și merită într-adevăr să fie pusă în practică.
 - Nu țipa așa că mă enervezi!
 - Copilul, ai cărui părinți se ocupă de informarea opiniei publice, suferă de o boală cumplită.
14. - Cu certitudinea, acesta este cel mai bun film pe care l-am văzut în ultimii ani.
- Nu crede că-mi face plăcere să-l rog să-și respecte cuvântul dat!
 - Va rămâne pentru câteva zile la mare și se va întoarce duminică.
 - A avut o atitudine imparțială, deși una dintre persoanele implicate în dispută era o bună prietenă de-a lui.
15. - Să tacă un moment și să asculte și opiniile altora!
- Această fotografie îi amintește de perioada când automobilul era o ciudățenie pentru multă lume.
 - După ce a cutreierat întreaga Europă și-a dat seama că cei mai buni prieteni ai săi sunt belgieni.
 - În anul acela, seceta a adus multe pagube și suferințe oamenilor din Sicilia.
16. - Publicitatea avea ca scop să atragă atenția opiniei publice asupra pericolului fumatului.
- Fă-mă să înțeleg de ce ai avut această atitudine absurdă!
 - S-a declarata foarte mulțumit de rezultatele pe care le-a obținut și a spus că se va întoarce pentru o nouă colaborare.
 - De ce nu i-a vizitat anul trecut, când ai fost în Statele Unite?

17. - Să te oprești și să faci o scurtă pauză, nu deranjează pe nimeni.
- Au urcat scările în fugă, ajungând la etajul al șaselea cu sufletul la gură.
- Sărmanul bătrân, a avut o viață foarte mizeră și plină de suferințe!
- Federico este fiul nostru cel mai mic.
18. - Cu toate că îi place medicina, nu găsește forța necesară să studieze serios.
- În momentul de față, pe marile scene ale lumii dansează balerine românce care au devenit foarte celebre.
- Nu-ți fie frică, totul merge ca pe roate.
- Dacă aș putea să-l reîntâlnesc și să-i mărturisesc adevărul ...!
19. - Tremurând tot, spuse care erau greșelile pe care le făcuse involuntar.
- Mi-ar face plăcere să o cunosc pe soția dumneavoastră
- Unii râd, alții vorbesc, nimeni nu stă izolat ca tine.
- Ar fi mai bine să-și recunoască vina și să-și ceară scuze.
20. - Dacă mâine va ploua ca și azi, nu vom putea merge în pădure să culegem fructe.
- Cele mai bune prețuri le poți avea în magazinele din rețeaua Coop.
- Rămaserăm muți de uimire când aflară cine a câștigat marele premiu.
- I-a plăcut mult în Belgia și adesea se gândește cu nostalgie la ea.

SUBIECTE II

Traduci in italiano:

1. - Dacă ar ştii de unde venim ...!
- Nu spuse nimic pentru că se simţi intimidat de prezenţa celorlalţi.
- Sala era ticsită pentru că venise multă lume, deşi nu se făcuse suficientă publicitate.
- Ori de câte ori cumpăr revista aceasta, i-o duc şi bătrânei să o citească.
2. - Lasă-mă să intru pentru că trebuie să-ţi spun ceva urgent!
- Cu timpul, cartierul deveni zgomotos din cauza numeroaselor tramvaie si camioane care se auzeau trecând.
- Ce-ar fi dacă nu aş trece de partea voastră...?
- Numeroase specii de animale sunt pe cale de dispariţie, în toate regiunile globului.
3. - Vizitase multe ţări în vara aceea, dar Egiptul l-a fascinat mai mult ca oricare alta.
- Nici un prieten nu este atât de înţelegător şi tolerant ca Berto.
- Nu râde când vezi suferinţa întipărită pe chipul cuiva!
- Sute de mii de oameni nu înţeleg sau contestă fenomenul globalizării.
4. - Doamna al cărei stilou este pe masă, îl caută, cred, în camera de alături.
- Cei doi prieteni au coborât scările abrupte şi s-au oprit sub zidurile înalte ale cetăţii.
- Cei care fac atât zgomot nu sunt copiii vărului tău?
- Am înţeles imediat că va izbucni un conflict deschis între cei doi concurenţi.
5. - Trupele americane invadară teritoriul Irakului în martie trecut şi-l ocupară.
- Vor şti să se descurce singuri în mijlocul acestei mulţimi?
- Fiţi răbdător cu ei şi încercaţi să-i iertaţi, Domnule!
- Palatele, ale căror acoperişuri se zăresc în depărtare, sunt lăsate moştenire tinerei perechi.
6. - Din merele pe care le-am cumpărat aseară câte ai folosit pentru prăjitură?
- Raul şi Lola erau ca fraţii pentru că trăiră împreună anii copilăriei şi crescură jucându-se unul lângă celălalt.
- Nu-mi amintesc numele regizorului al cărui film a câştigat anul acesta premiul Oscar.
- Dacă ferestrele sunt închise, să meargă ei să le deschidă!
7. - Nu crezi că situaţia aceasta poate să o deranjeze pe Cristina, dacă i-o spui?
- Întregul grup era cuprins de o bucurie ale cărei cauze erau aparent inexplicabile.
- Cu timpul, el se schimbaseră mult şi când îl revăzu, simţi o amărăciune adâncă.
- Capela Sixtină, foarte celebra operă a lui Michelangelo a fost renovată de curând.

8. - Domnul acesta este patronul unui ziar foarte bun, ai cărui cititori fac parte din toate partidele politice.
 - Și-a dorit mult ca fiul lui să renunțe la visul de a deveni pilot și să se pună pe studiu.
 - În delicatele probleme care frământă lumea modernă, dialogul s-a demonstrat a fi cea mai bună rezolvare.
 - Nimeni nu înțelegea nimic din ceea ce se spunea la tribună, dar nici nu era interesat să o facă.
9. - Acum trei zile a plecat în Sardinia și va rămâne acolo timp de două luni.
 - Învățarea unei limbi străine este un foarte bun exercițiu pentru memorie, cu precădere pentru bătrâni.
 - Aflară întâmplător de evenimentele ciudate care au schimbat datele problemei.
 - Cel care va dori să ia cuvântul, va avea la dispoziție zece minute
10. - S-a gândit bine și a hotărât că va pleca împreună cu sora ei să viziteze Alpii și Apeninii.
 - Momentele cele mai plăcute pe care le-a trăit erau legate de pădurile pe care le colindau vara, în timpul vacanțelor.
 - Oprește-te și vorbește mai rar!
 - Deși este obosit, iar afară plouă, dorește cu orice preț să iasă împreună cu prietenii
11. - Îl ascultară cântând bucata tânărului compozitor și își dădură seama de valoarea acesteia.
 - De câteva zile Carla este foarte tristă; să fi aflat de boala bunicii ei?
 - Nu a vrut să intervină, deși a fost sigur că toți colaboratorii lui dăduseră greșit diagnosticul.
 - Domnilor, vă rugăm să luați loc și să așteptați să sosească directorul!
12. - Să faci să funcționeze un aparat atât de sofisticat, este o adevărată bucurie.
 - Cum ar fi putut să intervină și să pună totul la punct, dacă nu l-aș fi informat?
 - Fusesse un mare iubitor al munților, un cunoscut alpinist care escaladase cele mai înalte vârfuri, dar și un artist al culorii.
 - Din cauza efortului excesiv pe care l-a făcut în timpul lecției de gimnastică, acum îl dor membrele și degetele mâinii drepte.
13. - Fă-ți singur temele la italiană!
 - Era întuneric beznă și nu-l observă pe copilul care-l aștepta tăcut într-un colț al camerei.
 - Cu toate că produsele lor au fost excepționale, nu au reușit să se impună pe piață.
 - Din greșeală, Maddalena a spart paharele în mii de bucăți, dar a fost atentă cu vasele.
14. - Erau convinși că vor fi sprijiniți de toți colaboratorii, iar firma își va atinge obiectivele.
 - În loc să-ți pierzi timpul plângându-te, vino să-mi dai o mână de ajutor!
 - Doamnă, dacă doriți să citiți revista belgiană, luați-o de pe masă.
 - De la fereastra bătrânului castel se puteau zări zidurile groase care înconjurau așezarea.
15. - La această întâlnire au fost abordate teme foarte interesante și ar fi util să fie aprofundate.
 - Să nu fi înțeles ceea ce trebuia să facă singur?
 - Doamna Rinaldi, al cărei fiu a fost redactorul revistei noastre, ne-a oferit cu generozitate un sprijin financiar pentru a continua redactarea ei.
 - Fiindcă este extrem de frig, bate vântul și stă să plouă, voi continua lectura romanului, începută acum o săptămână.

16. - Să fi reușit și el să învețe mai multe limbi străine ...!
- Se spune că vara aceasta va fi extrem de călduroasă și lipsa de apă va provoca secetă.
 - Filmul regizorului german a avut un succes răsunător atât în Europa cât și în Statele Unite și în Canada.
 - Era un pianista desăvârșit, ale cărui degete zburau cu siguranță pe splendidul instrument, exploatându-i sonoritățile.
17. - O mângâie profund felul în care a refuzat-o, dar din politețe nu spuse nimic, prefăcându-se că nu observă.
- Cu talentul pe care-l are la desen și marea pasiune pentru Grecia, este normal ca apartamentul să-i fie plin de tablouri cu temple antice și figuri de zei.
 - Nu continua în felul acesta, vei avea surprize neplăcute în viitor!
 - Primăvara aceasta este la fel de frumoasă și caldă ca și cele din anii trecuți.
18. - De îndată ce sosește, nu-i spune nimic despre cele întâmplate, ci trimite-l la mine!
- Din păcate s-a prezentat într-un mod lamentabil, fiind beat mort și extrem de agresiv.
 - Să fumezi nu este o dovadă de maturitate, ci de imitație prostescă a altora.
 - Cu toate că omul a cucerit spațiul cosmic și a ajuns pe alte planete, foamea și violența nu au dispărut de pe Terra.
19. - Dacă ți-a plăcut atât de mult în Portugalia, de ce nu te duci să locuiești acolo?
- Înțelesese mesajul profund al romanului scris de autorul polonez și se apucase să-l traducă.
 - Domnișoară, permiteți-mi să vă ofer aceste bilete la concertul lui Pavarotti!
 - Ce-ar fi dacă nu ai insista atât, deranjând pe toată lumea!
20. - Din cauza unei boli ciudate, i-au căzut toate genele.
- Bunicii se tem că, fiind prea mic, copilul poate să se piardă și să nu găsească drumul înspre casă.
 - Să știi că nu am înțeles nimic din ceea ce ai citit!
 - Cea mai bună înghețată din București o găsești în această cofetărie necunoscută.

SUBIECTE I

Traduci in italiano:

1.
 - În această vară vom vizita frumoasa insulă Capri.
 - Te-ai gândit la ce ți-a spus? Gândește-te bine înainte de a lua o hotărâre.
 - Albumul? Mi l-a dăruit unchiul meu din Italia.
 - Este cel mai frumos cadou pe care l-am primit vreodată.
2.
 - Îmi amintesc cu nostalgie de însoritul Napoli.
 - Sute de persoane l-au întâmpinat cu flori pe celebrul actor italian.
 - Domnule, spuneți-mi, vă rog, cât este ceasul?
 - Era mai bine să urmezi sfaturile mamei tale.
3.
 - Acest cântăreț român este foarte apreciat în străinătate.
 - Mii de turiști din întreaga lume vin în fiecare an la Veneția în timpul carnavalului.
 - Ce text dificil! Nu pot să-l traduc, am făcut prea multe greșeli.
 - Sora mea s-a născut pe 1 iunie.
4.
 - Deși doream, nu m-am putut duce la petrecerea lui Paolo.
 - Frumoase tablouri! Cât or valora?
 - Cartea ? Mi-a dăruit-o prietena mea.
 - Crede-mă, era singura hotărâre care se putea lua.
5.
 - Împreună cu sora mea am văzut „Nunta lui Figaro” la Opera română.
 - Este a suta oară când ți-o repet : ai răbdare!
 - Doamnă profesoară, credeți-mă, nu sunt vinovat !
 - Nu e nimeni care să mă poată ajuta?
6.
 - Teza lui de diplomă este o analiză a liricii lui Petrarca.
 - Fotografiile ? Ți le arăt cu plăcere.
 - Ghidul nostru în Italia a fost un profesor de limba italiană foarte simpatic.
 - Îți ofer acest album ca să-ți amintești de frumoasele zile petrecute la Florența.
7.
 - Japonia este țara pe care doresc să o vizitez.
 - Mergând prin ploaie mă gândeam la vorbele lui: nu avea dreptate.
 - Nu l-am văzut de mult timp, dar l-am recunoscut imediat.
 - Speram să-mi povestească ce s-a întâmplat.
8.
 - Mi-am cumpărat o pereche de pantofi și o rochie de mătase pentru nunta sorei mele.
 - Îl cunosc de mulți ani, e un băiat de ispravă.
 - După ce a devenit actor, s-a dedicat meseriei sale.
 - Mă tem că prietenii mei au avut dreptate.

9. - Familia Rossi are o fiică de optsprezece ani care studiază la Roma.
 - Revistele? Mi le-a împrumutat Mario pentru câteva zile.
 - În lucrare am scris despre Alpi, despre Apenini și despre Vezuviu.
 - Speram ca fiul meu să-și petreacă vacanța de vară în Italia.
10. - Gino este al doilea născut al familiei Volpi.
 - Ce locuri minunate! Mă aflu aici de câteva zile și mă simt deja mai bine.
 - Nu-l invita la petrecerea ta! E foarte antipatic și plictisitor.
 - Mi-a mărturisit totul, cu condiția să nu spun nimănui nimic.
11. - Doamna profesoară spera că toți elevii au înțeles lecția.
 - Cartea este foarte interesantă ; am învățat multe din ea.
 - Îl văd în fiecare zi la liceu înconjurat de prietenii lui.
 - Doream să aibă încredere în mine.
12. - Romanul pe care l-am citit de curând este minunat, ți-l recomand.
 - Îi voi vorbi despre aceasta de îndată ce o voi întâlni.
 - Vă cer scuze, doamnă, n-am avut nici cea mai mică intenție să vă supăr.
 - Este cel mai prost film american pe care l-am văzut vreodată.
13. - Grăbiți-vă, spectacolul este pe punctul de a începe.
 - Doamnă, faceți-mi plăcerea de a mă vizita în acest sfârșit de săptămână.
 - *Nașterea lui Venus* și *Alegoria Primăverii* m-au fascinat întotdeauna.
 - L-am ajutat, deși eram foarte ocupat.
14. - Mă privea ca și cum ar fi fost mândră de mine.
 - Leagănul civilizației și culturii italiene este Toscana.
 - Domnule profesor, vi-l prezint pe fratele meu. Studiază dreptul.
 - Am ajutat-o fără ca ea să mi-o ceară.
15. - Ne invitaseră la concert , dar din păcate a trebuit să plecăm din oraș.
 - Te vei gândi la sfaturile mele? Fără îndoială, mă voi gândi (la ele).
 - Amândouă au cerut înghețată de ciocolată.
 - E posibil ca ei participe la concursul de dans și să câștige.
16. - Și-a dat seama că a greșit și acum se căiește.
 - Mergem la bibliotecă, vii și tu (acolo) cu noi?
 - Trandafirii? Mi i-a oferit Roberto cu ocazia zilei mele de naștere.
 - Dacă aș ști adevărul, ți l-aș spune.
17. - În fiecare sâmbătă seara mergem la teatru sau la cinematograful.
 - Ce poveste urâtă! Nu i-o povesti Mariei!
 - Vrei ciocolată? Nu, mulțumesc, azi am mâncat deja una.
 - Era nevoie ca ea să-mi explice mai bine situația.

18. - Vrând-nevrând, a făcut cum i-a spus tatăl său.
 - Dați-mi, vă rog, un kilogram de căpșuni.
 - Ai răbdare cu surioara ta, nu fi rău!
 - Nu era drept ca cei doi să se comporte în acel mod.
19. - Rochia aceea de vară nu face doi bani. E de foarte proastă calitate.
 - Trebuie să-i spun că nu am nici o legătură cu ceea ce s-a întâmplat.
 - Nu râde ! Eu vorbesc serios!
 - Ți-a împrumutat banii cu condiția să-i restitui luna viitoare.
20. - Unde or fi prietenii noștri? Nu ne-au telefonat încă.
 - Vă spun cu sinceritate, domnișoară, urăsc minciuna.
 - Te conducem noi la gară, fii liniștită!
 - Dacă aş fi în locul tău, nu aş avea încredere în el.

SUBIECTE II

1. Secondo te, quali sono i problemi e le preoccupazioni dei giovani?
2. L'adolescenza, l'età delle grandi aspirazioni.
3. In quale rapporto ti trovi con la tua famiglia?
4. Parla delle relazioni tra i giovani.
5. Quali sono i tuoi passatempi preferiti?
6. Parla degli effetti negativi del fumo.
7. Esprimi una tua opinione sul pericolo della diffusione e del consumo della droga.
8. Consideri il viaggio un mezzo di conoscenza?
9. Quali sono i tuoi rapporti con la televisione, precisando il suo lato positivo e negativo, secondo il tuo punto di vista.
10. Esprimi una tua opinione sull'importanza delle buone maniere nella vita quotidiana.
11. „Chi trova un amico, trova un tesoro”. Tu hai trovato un simile „tesoro”?
12. Secondo te, come si può difendere l'ambiente?
13. Qual è, secondo, te l'importanza dello sport nella vita di una persona?
14. Parla della cucina italiana.
15. Presenta una città italiana, precisando alcuni monumenti che vi si trovano.
16. Presenta un artista italiano, precisando alcuni dei suoi capolavori.

17. Presenta una festa o una tradizione italiana che ti piace di più.
18. Argomenta perché hai scelto di studiare l'italiano.
19. Parla dell'attore o dell'attrice italiano(a) che ti sta al cuore.
20. Qual è il più bel ricordo del liceo nel quale hai studiato?

GRILĂ DE EVALUARE

Limba italiană - 1-2 ore săptămânal

Subiectul I – 4 puncte

Se evaluează:

a) **corectitudinea exprimării** – 2 puncte

- structuri lexico-gramaticale corect folosite și traduse cu greșeli puține 2 puncte
- structuri lexico-gramaticale simple, folosite incorect; 0 puncte

b) **adecvarea vocabularului** – 2 puncte

- vocabular folosit în mod adecvat, cu puțini termeni incorecți /improprii; 2 puncte
- vocabular simplu, inadecvat, cu greșeli frecvente în folosire; 0 puncte

Subiectul II – 5 puncte

Se evaluează exprimarea orală (Monolog oral):

a) **realizarea sarcinii de lucru** (adecvarea la subiect)

- candidatul prezintă un răspuns complet, adecvat subiectului (cerinței) / realizează o tratare completă și competentă a temei, printr-o abordare și un discurs potrivite; 1 punct
- candidatul prezintă un răspuns incomplet, nesatisfăcător sau inadecvat / nu răspunde cerinței: 0 puncte

b) **capacitatea de a exprima un punct de vedere personal**

◆ *calitatea ideilor*

- părerile / ideile exprimate sunt clare, interesante, originale și sunt susținute cu argumente pertinente: 1 punct
- părerile / ideile exprimate sunt vagi, confuze, repetitive, argumentarea fiind neconvingătoare / inexistentă; 0 puncte

◆ *ilustrarea ideilor*

- părerile / ideile exprimate sunt ilustrate prin exemple relevante, concrete din lecturi / experiență personală; 1 punct
- părerile / ideile exprimate sunt ilustrate prin exemple insuficiente, nerelevante, neconvingătoare / nu sunt ilustrate prin exemple; 0 puncte

◆ *organizarea conținutului*

- părerile / ideile exprimate sunt prezentate pe baza unui plan bine organizat, sub forma unei reflecții coerente; 1 punct
- părerile / ideile nu sunt exprimate într-un mod coerent, echilibrat, organizat; 0 puncte

c) **calitatea pronunției și corectitudinea exprimării**

- pronunție corectă, intonație adecvată, vocabular variat, structuri lexico-gramaticale adecvate subiectului abordat, fără erori / cu puține erori de articulare și / sau de exprimare, care nu viciază înțelegerea mesajului; 1 punct
- pronunție ezitantă, vocabular sărac, inadecvat, structuri lexico-gramaticale simple, cu multe erori de articulare și / sau de exprimare, care fac dificilă înțelegerea mesajului. 0 puncte

S I = 4 puncte

S II = 5 puncte

Din oficiu: 1 punct

TOTAL: 10 puncte

Punctaj minim acceptat pentru a fi **admis: 5 puncte**

GRILĂ DE EVALUARE

Limba italiană - 3-4 ore săptămânal

SUBIECTE I – 5 puncte

Se evaluează:

- | | |
|---|-------------|
| a) citirea clară, corectă, fluentă fără erori de articulare | 0,50 puncte |
| b) traducerea textului | 1,50 puncte |
| - redarea fidelă și corectă a structurilor gramaticale | 0,50 puncte |
| - redarea coerentă a structurilor lexicale | 0,50 puncte |
| - fidelitatea și fluența traducerii | 0,50 puncte |
| c) exprimarea punctului de vedere, argumentarea sau descrierea | 3 puncte |
| - calitatea ideilor exprimate clar, interesante și argumentate | 1 punct |
| - ilustrarea ideilor prin exemple relevante, concrete din viața personală, lecturi sau experiențe directe | 1 punct |
| - organizarea conținutului pe baza unui plan structurat sub forma unei reflecții coerente | 1 punct |

SUBIECTE II – 4 puncte

Pentru fiecare propoziție sau frază se acordă 1 punct.

Se evaluează:

- | | |
|--|-------------|
| a) corectitudinea gramaticală a traducerii (cu identificarea problemei gramaticale și rezolvarea acesteia) | 0,50 puncte |
| b) corectitudinea lexicală și fidelitatea față de textul român | 0,40 puncte |
| c) fluența traducerii și adecvarea la context | 0,10 puncte |

S I =	5 puncte
S II =	4 puncte
Din oficiu:	1 punct
TOTAL:	10 puncte

Punctaj minim acceptat pentru a fi **admis: 5 puncte**

GRILĂ DE EVALUARE

Limba italiană - bilingv

SUBIECTE I – 5 puncte

Se evaluează:

- | | |
|---|-------------|
| a) citirea clară, corectă, fluentă fără erori de articulare | 0,50 puncte |
| b) traducerea textului | 1,50 puncte |
| - redarea fidelă și corectă a structurilor gramaticale | 0,50 puncte |
| - redarea coerentă a structurilor lexicale | 0,50 puncte |
| - fidelitatea și fluenta traducerii | 0,50 puncte |
| c) exprimarea punctului de vedere, argumentarea sau descrierea | 3 puncte |
| - calitatea ideilor exprimate clar, interesante și argumentate | 1 punct |
| - ilustrarea ideilor prin exemple relevante, concrete din viața personală, lecturi sau experiențe directe | 1 punct |
| - organizarea conținutului pe baza unui plan structurat sub forma unei reflecții coerente | 1 punct |

SUBIECTE II – 4 puncte

Pentru fiecare propoziție sau frază se acordă 1 punct.

Se evaluează:

- | | |
|--|-------------|
| a) corectitudinea gramaticală a traducerii (cu identificarea problemei gramaticale și rezolvarea acesteia) | 0,50 puncte |
| b) corectitudinea lexicală și fidelitatea față de textul român | 0,40 puncte |
| c) fluenta traducerii și adecvarea la context | 0,10 puncte |

S I =	5 puncte
S II =	4 puncte
Din oficiu:	1 punct
TOTAL:	10 puncte

Punctaj minim acceptat pentru a fi **admis: 5 puncte**

GRILĂ DE EVALUARE

Limba italiană - Minorități / L3

Subiectul I – 4 puncte

Se evaluează:

a) **corectitudinea exprimării** – 2 puncte

- structuri lexico-gramaticale corect folosite și traduse cu greșeli puține 2 puncte
- structuri lexico-gramaticale simple, folosite incorect; 0 puncte

b) **adecvarea vocabularului** – 2 puncte

- vocabular folosit în mod adecvat, cu puțini termeni incorecți / improprii; 2 puncte
- vocabular simplu, inadecvat, cu greșeli frecvente în folosire; 0 puncte

Subiectul II – 5 puncte

Se evaluează exprimarea orală (Monolog oral):

a) **realizarea sarcinii de lucru** (adecvarea la subiect)

- candidatul prezintă un răspuns complet, adecvat subiectului (cerinței) / realizează o tratare completă și competentă a temei, printr-o abordare și un discurs potrivite; 1 punct
- candidatul prezintă un răspuns incomplet, nesatisfăcător sau inadecvat / nu răspunde cerinței: 0 puncte

b) **capacitatea de a exprima un punct de vedere personal**

◆ *calitatea ideilor*

- părerile / ideile exprimate sunt clare, interesante, originale și sunt susținute cu argumente pertinente: 1 punct
- părerile / ideile exprimate sunt vagi, confuze, repetitive, argumentarea fiind neconvingătoare / inexistentă; 0 puncte

◆ *ilustrarea ideilor*

- părerile / ideile exprimate sunt ilustrate prin exemple relevante, concrete din lecturi / experiență personală; 1 punct
- părerile / ideile exprimate sunt ilustrate prin exemple insuficiente, nerelevante, neconvingătoare / nu sunt ilustrate prin exemple; 0 puncte

◆ *organizarea conținutului*

- părerile / ideile exprimate sunt prezentate pe baza unui plan bine organizat, sub forma unei reflecții coerente; 1 punct
- părerile / ideile nu sunt exprimate într-un mod coerent, echilibrat, organizat; 0 puncte

c) **calitatea pronunției și corectitudinea exprimării**

- pronunție corectă, intonație adecvată, vocabular variat, structuri lexico-gramaticale adecvate subiectului abordat, fără erori / cu puține erori de articulare și / sau de exprimare, care nu viciază înțelegerea mesajului; 1 punct
- pronunție ezitantă, vocabular sărac, inadecvat, structuri lexico-gramaticale simple, cu multe erori de articulare și / sau de exprimare, care fac dificilă înțelegerea mesajului. 0 puncte

S I = 4 puncte
S II = 5 puncte
Din oficiu: 1 punct
TOTAL: 10 puncte

Punctaj minim acceptat pentru a fi admis: **5 puncte**